



CONVIVIVUM  
• RECORDS •

# LOVE DIVINE

Renaissance & Contemporary  
Choral Works *performed by*  
**luminatus & David Bray**

## TRACKLIST

# LOVE DIVINE

## Renaissance & Contemporary Choral Works

1	<b>Ad te levavi oculos meos</b> . . . . .	6.45	10	<b>O Domine Jesu Christe</b> . . . . .	3.02
	<i>Cipriano de Rore</i>			<i>Tiburtio Massaino</i>	
	<b>Missa Ad te levavi oculos meos</b>		11	<b>Ne timeas Maria</b> . . . . .	4.02
	<i>Philippe de Monte</i>			<i>Tiburtio Massaino</i>	
2	<b>i Kyrie</b> . . . . .	4.30	12	<b>Corpus Christi Carol</b> . . . . .	3.03
3	<b>ii Gloria</b> . . . . .	5.47		<i>Agneta Sköld</i>	
4	<b>iii Credo</b> . . . . .	11.10	13	<b>God be merciful</b> . . . . .	2.12
5	<b>iv Sanctus and Benedictus</b> . . . . .	4.46		<i>Agneta Sköld</i>	
6	<b>v Agnus Dei</b> . . . . .	5.06	14	<b>I saw a new heaven</b> . . . . .	5.00
7	<b>Salve Regina</b> . . . . .	5.27		<i>Becky McGlade</i>	
	<i>Ippolito Baccusi</i>		15	<b>Love divine</b> . . . . .	5.59
8	<b>Cantabant sancti canticum novum</b> . . . . .	1.53		<i>Becky McGlade</i>	
	<i>Ippolito Baccusi</i>		16	<b>O ye who taste that love is sweet</b> . . . . .	3.39
9	<b>Salvatorem expectamus</b> . . . . .	2.51		<i>Eleanor Daley</i>	
	<i>Tiburtio Massaino</i>			<b>Total Running Time</b> . . . . .	75.18

## PROGRAMME NOTE

This CD contains a selection of music which reflects the recent focus of luminatus vocal ensemble, building on themes established within their previous CD, *O Beata Virgo Maria*, which featured previously unrecorded Renaissance music and works by contemporary female composers. The ensemble's aim is to shine a light on 'new' repertoire, which is then performed with clarity, precision and sensitivity.

**Ad te levavi oculos meos** by Cipriano de Rore (1515, or 1516–1565) is a five part setting, first published in 1567 within the *Primo libro de gli eterni mottetti* alongside works by Orlando Lasso, and then subsequently published by Angelo Gardano as part of *Sacrae Cantiones* (1595), in Venice. It is a setting of the Clementine Vulgate Psalm 122, divided into two sections. The corresponding mass, by Philippe de Monte (1521–1603), was published in the *Harmoniae miscellae cationum sacrarum* (1583) in Nuremberg by Katharina Gerlach. The music is mostly in five parts, with sections for four

voices in the Credo, and utilises the motet of Cipriano de Rore in several places. Ippolito Baccusi (c. 1550 – 1609) worked in northern Italy and was influenced, amongst others, by Cipriano de Rore. The work of Baccusi is little researched and, to date, very rarely performed. The **Salve Regina** and **Cantabant sancti canticum novum** settings are both in five parts, first published in Venice in 1579 as part of the *Motectorum cum 5, 6 et 8 vocibus* by Francisco Rampazetti.

This CD provides an opportunity for the luminatus ensemble to again feature music of the Italian Tiburtio Massaino (before 1550 – after 1608). Massaino travelled widely, becoming an Augustinian Friar in Piacenza, before working in Rome, Lodi, Salò, Innsbruck, Salzburg, Prague (where he met Philippe de Monte), as well as Piacenza and Cremona. The three pieces recorded here were published in Prague as part of the *Liber primus Cationum Ecclesiasticarum ut vulgo motecta vocant, quatuor vocum* by Georgii Nigrini.

## PROGRAMME NOTE

The work of contemporary female composers brings this sequence of music to a conclusion. Agneta Sköld (b. 1947) is a Swedish singer, organist, conductor and composer. The words of the **Corpus Christi Carol** were first written down in the early 1600s, providing either a link to Holy Grail mythology, or an allegory for the life of Christ. Sköld provides a simple, but highly effective setting. **God be merciful** uses words from Psalm 67, written in two main sections, with strong rhythmic features and gentle dissonance.

Becky McGlade (b. 1974) studied music at Royal Holloway, University of London, and works as a cellist, composer, and teacher in Cornwall. **I saw a new heaven** is drawn from the book of Revelation, where the apostle John has a vision of the 'new Jerusalem'. The text is full of hope and consolation for the old earth, where pain and grief will give way to a new world, where God's people will dwell in His presence forever. The piece opens sparsely, but becomes more sumptuous, with a shift to A major at the

words 'The new Jerusalem', followed by a slower expressive section for 'God shall wipe all tears from their eyes'. **Love divine** is a setting of a well-known hymn by Charles Wesley, intended as a Christianization of the song *Fairest Isle* from Henry Purcell's semi-opera King Arthur. The setting was inspired by a walk on cliffs in Cornwall near the composer's home. The piece opens gently, but builds to a climax at 'Till we cast our crowns before Thee', before ebbing slowly away, lingering on the words 'Lost in wonder, love and praise'.

Eleanor Daley (b. 1955) is a Canadian choral director, accompanist and composer based in Toronto. **O ye who taste that love is sweet** is a simple and beautiful setting for four voices, with occasional division, of words by Christina Georgina Rossetti (1830–1894).

David Bray 2024

## TEXTS & TRANSLATIONS

### 1 Ad te levavi oculos meos

#### Part 1

*Ad te levavi oculos meos,  
qui habitas in caelis.  
Ecce sicut oculi servorum in manibus  
dominorum suorum; sicut oculi ancillae  
in manibus dominae suae: ita oculi nostri  
ad Dominum Deum nostrum, donec  
misereatur nostri.*

Unto thee lift I up mine eyes:  
O thou that dwellest in the heavens.  
Behold, even as the eyes of servants look  
unto the hand of their masters, and as the  
eyes of a maiden unto the hand of her  
mistress: even so our eyes wait upon the  
Lord our God, until he have mercy upon us.

#### Part 2

*Miserere nostri, Domine, miserere nostri,  
quia multum repleti sumus despectione;  
quia multum repleta est anima nostra  
opprobrium abundantibus, et despectio  
superbis.*

Have mercy upon us, O Lord, have mercy  
upon us: for we are utterly despised.  
Our soul is filled with the scornful reproof  
of the wealthy: and with the despiteful-  
ness of the proud.

### 2 - 6 Missa Ad te levavi oculos meos

#### i Kyrie

*Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.*

Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.

## TEXTS & TRANSLATIONS

### ii Gloria

*Gloria in excelsis Deo.*

*Et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis.*

*Laudamus te. Benedicimus te.*

*Adoramus te. Glorificamus te.*

*Gratias agimus tibi propter magnam  
gloriam tuam.*

*Domine Deus, Rex caelestis,*

*Deus Pater omnipotens.*

*Domine Fili unigenite,*

*Jesu Christe.*

*Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.*

*Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.*

*Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.*

*Quoniam tu solus Sanctus.*

*Tu solus Dominus.*

*Tu solus Altissimus, Jesu Christe.*

*Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.*

*Amen.*

Glory be to God on high,

and on earth peace,

good will towards men.

We praise thee, we bless thee,

we worship thee, we glorify thee,

we give thanks to thee for thy great glory,

O Lord God, heavenly King,

God the Father Almighty.

O Lord, the only-begotten Son,

Jesus Christ;

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
that takest away the sins of the world,  
have mercy upon us.

Thou that takest away the sins of the  
world, receive our prayer.

Thou that sittest at the right hand of God  
the Father, have mercy upon us.

For thou only art holy;

thou only art the Lord;

thou only, O Christ, with the Holy Ghost,  
art most high in the glory of God the Father.

Amen.

## TEXTS & TRANSLATIONS

### iii Credo

*Credo in unum Deum.*

*Patrem omnipotentem,*

*factorem caeli et terrae,*

*visibilem omnium et invisibilem.*

*Et in unum Dominum*

*Jesum Christum,*

*Filium Dei unigenitum,*

*Et ex Patre natum ante omnia saecula.*

*Deum de Deo, lumen de lumine,*

*Deum verum de Deo vero.*

*Genitum, non factum,*

*consubstantialem Patri:*

*per quem omnia facta sunt.*

*Qui propter nos homines*

*et propter nostram salutem*

*descendit de caelis.*

*Et incarnatus est de Spiritu Sancto*

*ex Maria Virgine:*

*Et homo factus est.*

*Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio*

*Pilato: passus, et sepultus est.*

I believe in one God,

the Father almighty,

Maker of heaven and earth,

and of all things visible and invisible.

And in one Lord,

Jesus Christ,

Only begotten Son of God,

Begotten of his Father before all worlds.

God of God, light of light,

Very God of very God.

Begotten, not made,

being of one substance with the Father:

by whom all things were made.

Who for us men

and for our salvation

came down from heaven.

And was incarnate by the Holy Ghost

of the Virgin Mary:

And was made man.

And was crucified also for us under

Pontius Pilate: suffered, and was buried.

*Et resurrexit tertia die,  
secundum scripturas.  
Et ascendit in caelum:  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est  
cum gloria judicare vivos et mortuos:  
Cujus regni non erit finis.*

*Et in Spiritum sanctum Dominum,  
et vivificantem:  
Qui ex Patre, Filioque procedit.  
Qui cum Patre, et Filio simul adoratur,  
et conglorificatur:  
Qui locutus est per Prophetas.*

*Et unam, sanctam, catholicam  
et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum  
Et vitam venturi saeculi.  
Amen.*

And the third day He rose again  
according to the scriptures.  
And ascended into heaven,  
and sitteth at the right hand of the Father  
And He shall come again  
with glory to judge the living and the dead:  
His kingdom shall have no end.

And (I believe in) the Holy Ghost, Lord  
and giver of life:  
Who proceedeth from the Father and Son.  
Who with the Father and Son  
together is worshipped and glorified:  
Who spake by the Prophets.

And in one holy catholic  
and apostolic church.  
I acknowledge one baptism  
for the remission of sins.  
And I look for the resurrection of the dead  
And the life of the world to come.  
Amen.

#### **iv Sanctus and Benedictus**

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Osanna in excelsis.*

*Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Osanna in excelsis.*

*Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.*

#### **v Agnus Dei**

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.*

Holy, holy, holy  
Lord God of Hosts.  
Heaven and earth are full of thy glory.  
Hosanna in the highest.

Blessed is he that cometh  
in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes  
in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

Lamb of God, who takes away the sins of  
the world, have mercy on us.  
Lamb of God, who takes away the sins of  
the world, have mercy on us.  
Lamb of God, who takes away the sins of  
the world, grant us peace.

## TEXTS & TRANSLATIONS

### 7 Salve Regina

#### Part 1

*Salve Regina, mater misericordiae:  
vita dulcedo, et spes nostra, salve.*

*Ad te clamamus, exsules, filii Hevae,  
Ad te suspiramus, gementes et flentes  
In hac lacrimarum valle.*

Hail, queen of mercy,  
Our life, our sweetness and our hope, hail!  
To you we cry, exiled children of Eve,  
To you we sigh, groaning and weeping  
In this vale of tears.

#### Part 2

*Eia ergo, advocata nostra, illos tuos  
Misericordes oculos ad nos converte.*

Therefore as our advocate  
Turn your merciful eyes towards us.

#### Part 3

*Et Iesum benedictum fructum ventris tui  
Nobis post hoc exsilium ostende:  
O clemens, O pia,  
O dulcis virgo semper Maria.*

Show unto us the blessed fruit of thy  
womb, Jesus.  
O clement, O loving,  
O sweet Virgin Mary.

## TEXTS & TRANSLATIONS

### 8 Cantabant sancti canticum novum

*Cantabant sancti canticum novum  
ante sedem dei et agni  
et resonabat terra in voces eorum.*

The Saints sang a new song  
before the throne of God and of the Lamb,  
and their sound is gone out in all lands.

*(Hiempsi sunt ex hominibus  
primítiae Deo, et Agno,*

(These children have been ransomed  
from among men as the first offerings to  
God and to the Lamb,

*et in ore eorum non est  
inventum mendacium.*

and in their mouths no falsehood  
has been found.

*Et resonabat terra in voces eorum).*

And their sound is gone out in all lands).

### 9 Salvatorem expectamus

*Salvatorem expectamus Dominum,  
nostrum Jesum Christum,*

We look for the Saviour,  
the Lord Jesus Christ,

*qui reformabit corpus humilitatis nostrae,  
configuratum corpori claritatis suae.*

Who shall change our lowly body,  
that it may be fashioned like unto  
His glorious Body.

## TEXTS & TRANSLATIONS

### 10 O Domine Jesu Christe

*O Domine Jesu Christe, adoro te  
in cruce pendentem  
et coronam spineam in capite portantem:*

*deprecor te, tua crux ut me liberet  
ab angelo percutiente.*

O Lord Jesus Christ, I worship you  
hanging on the cross  
and wearing the crown of thorns  
on your head:  
I pray you that that cross may free me  
from the angel who strikes me.

### 11 Ne timeas Maria

*Ne timeas Maria, invenisti gratiam  
apud Dominum:  
ecce concipies in utero et paries filium,*

*et vocabitur nomen ejus Jesum  
erit enim magnus et filius  
altissimi vocabitur.*

Fear not, Mary, for you have found favour  
with the Lord:  
behold, you shall conceive and  
bring forth a son,

and his name shall be called Jesus  
for he will be great and will be called the  
son of the most high.

## TEXTS & TRANSLATIONS

### 12 Corpus Christi Carol

Lully, lullay, lully, lullay,  
The falcon hath borne my make away.

He bare him up, he bare him down,  
He bare him into an orchard brown.

In that orchard there was a hall  
That was all hung with purple and pall.

And in that hall there was a bed,  
'Twas hung around with gold so red.

And in that bed there lieth a knight,  
His wound do bleed by day and night.

By that bedside kneeleth a may,  
She weepeth sore both night and day.

And by that bedside there standeth a stone,  
With Corpus Christi written thereon.

### 13 God be merciful

God be merciful unto us, and bless us;  
and cause his face to shine upon us.

That thy way may be known upon earth,  
thy saving health among all nations.

Let the people praise thee, O God;  
let all the people praise thee.

O let the nations be glad and sing for joy:  
for thou shalt judge the people righteously,  
and govern the nations upon earth.

Let the people praise thee, O God;  
let all the people praise thee.

Then shall the earth yield her increase;  
and God, even our own God, shall bless us.

God shall bless us; and all the  
ends of the earth shall fear him.

## TEXTS & TRANSLATIONS

### 14 I saw a new heaven

I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.

And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new.

### 15 Love divine

Love divine, all loves excelling,  
joy of heaven, to earth come down,  
fix in us thy humble dwelling,  
all thy faithful mercies crown.  
Jesus, thou art all compassion,  
pure, unbounded love thou art.  
Visit us with thy salvation;  
enter every trembling heart.

Breathe, O breathe thy loving Spirit  
into every troubled breast.  
Let us all in thee inherit,  
let us find the promised rest.  
Take away the love of sinning;  
Alpha and Omega be.  
End of faith, as its beginning,  
set our hearts at liberty.

## TEXTS & TRANSLATIONS

### 16 O ye who taste that love is sweet

O ye who taste that love is sweet,  
set way-marks for the doubtful feet  
that stumble on in search of it.

Sing hymns of love; that those who hear  
far off, in pain, may lend an ear.  
Rise up and wonder and draw near.

Lead lives of love; that others who  
behold your lives may kindle too  
with love, and cast their lot with you.

Sing hymns of love; that those who hear  
Rise up and wonder and draw near.  
O ye who taste that love is sweet.

Come, Almighty, to deliver,  
let us all thy life receive.  
Suddenly return, and never,  
nevermore they temples leave.  
Thee we would be always blessing,  
serve thee as thy hosts above,  
pray, and praise thee without ceasing,  
glory in thy perfect love.

Finish, then, thy new creation;  
true and spotless let us be.  
Let us see thy great salvation  
perfectly restored in thee.  
Changed from glory into glory,  
till in heaven we take our place,  
till we cast our crowns before thee,  
lost in wonder, love and praise



## BIOGRAPHY

### luminatus

The luminatus vocal ensemble consists of between eight and sixteen singers, who operate on the basis of first amongst equals, able to perform music in a wide range of styles and take solo parts where required. The group performs rare Renaissance music, contemporary pieces (often by female composers), and music with period instruments. Recent reviews of the ensemble have described their 'wonderful sound', 'exceptional ability' and 'luminous ensemble'.

#### Soprano

Claire Cockcroft  
Isobel Collyer  
Anna Crookes\*  
Eve McGrath  
Hannah Littleton  
Catherine Warren

#### Alto

Alison Daniels  
Anastasia Mickelthwaite  
Lucy Ormrod  
Meg Webb

#### Tenor

Giles Turner  
David Walsh  
Owen Winters  
Niki Zhodi  
Richard Mayer\*\*  
Dan Hunt\*\*

#### Bass

Will Burn  
Luke Busbridge  
Peter Coleman  
Chris Williams

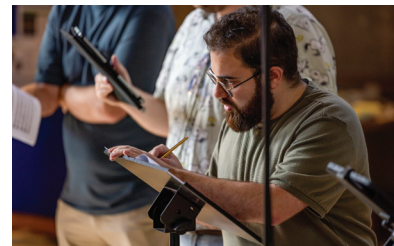
\* Tracks 9 - 16    \*\* Tracks 1 - 8



# BIOGRAPHY

## David Bray

Dr David Bray has worked as a trumpet player, author, researcher, teacher and, for ten years, was the County Music adviser in Northamptonshire. He has conducted many ensembles, including choirs which have broadcast widely, given many premiere performances and won national and international prizes, where an adjudicator described a performance as 'extremely fine in every way'.





# LOVE DIVINE

## Renaissance & Contemporary Choral Works

Recorded at St. Mary's Parish Church, Woburn on the 28/29 of August 2024

### ARTISTS

#### Choir

luminatus

#### Director

David Bray

### PRODUCTION

#### Producer

George Richford

#### Design

Mike Cooter

#### Engineering

Adaq Khan

#### Executive Producer

Adrian Green

Cover photo by Jesus Noriega, from Pexels.

Every effort has been made to secure necessary permissions to reproduce copyright material in this booklet, although in some cases it has proven difficult to locate copyright holders. If any omissions are brought to our notice, we would be pleased to include appropriate acknowledgements in subsequent pressings. [www.conviviumrecords.co.uk](http://www.conviviumrecords.co.uk)



### COPYRIGHT

This digital booklet is made freely available through the website [www.conviviumrecords.co.uk](http://www.conviviumrecords.co.uk) for personal use and reference only.

Copyright subsists in all recordings, associated artwork and supporting imagery from Convivium Records, including within this digital booklet. It is illegal to copy this / them in whole or in part, for any purpose whatsoever, without permission from the copyright holder, Convivium Records Ltd. Any unauthorized copying, reproduction, distribution, re-recording, broadcasting or public performance of this or any other content provided by Convivium Records Ltd. will constitute an infringement of copyright.

To apply to use any recordings, associated artwork and supporting imagery from Convivium Records, including any content within this digital booklet, for anything other than personal use, please email: [hello@conviviumrecords.co.uk](mailto:hello@conviviumrecords.co.uk)

Applications for a public performance licence should be sent to:  
Phonographic Performance Ltd, 1 Upper James Street, London W1F 9DE.  
For more on copyright, please visit: [www.conviviumrecords.co.uk/copyright](http://www.conviviumrecords.co.uk/copyright)